

**DESET LEJT
DRUŠTVA ZA
LEPŠO VES
STR. 4**

**VSIGDAR SAM
RADA
V ŠAULO
OJDLA
STR. 5**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 19. junija 2008 ☼ Leto XVIII, št. 25

DSS podelila štipendije

Slobaud od šaule

Mlajši na Vogrskom - med njimi naši porabski šaularge tō - so prejšnji keden v petek končali šaulo. Te den so že trno težko čakali, sploj v tisti dnevaj, gda je vanej lepau sijalo sonce, oni so pa mogli v razredi sejdati, poslušati školnike pa lerance, ali pa, Baug ne daj, odgovarjati.

11. juniuša je Slovenski daum v Varaši biu puni mlašečoga guča, smeja, žuborenja. Državna slovenska samouprava je pozvala vse male pa velke šaulare, njine lerance pa školnike, steri se včijo ali pa včijo slovenski gezik, ojdijo v dvojezične klase. Že več lejt je v navadi, ka tej mlajši na konci leta dobijo enkratno štipendijo (egyszeri ösztöndíj), pedagogi pa nagrado (jutalom) za opravleno delo. Kriterije za tau, stero dejte kelko štipendije leko dobi, je vküppostavila šaulska komisija Državne slovenske samouprave. Najbole so tau poštváli pri mlajšaj, če steri kaj plus tō dela. Se pravi, ne dojde tau, ka se slovenski vči, plus ponte pa več štipendije je daubo tisti, steri zvün slovenski vör tō dela kaj. Povejmo spejva v slovenskom pevskom zbori, pleše pri folklori, se glasi na tekmovanja iz mater-noga jezika (versenyre), ojdi v tabore, kolonije. Ranč tak je bilau tau pri školnikaj pa lerancaj tō. Najbole se je cenilo tau, če redno ojdijo na spopolnjevanja (továbbképzések) doma, na seminare v Slovenijo, če vodijo kakšno skupino ali izvenšolsko dejavnost. V dvorani se je zbralo kakšni 150



Predsednik DSS Martin Ropoš podeljuje štipendijo



V dvorani Slovenskega doma se je zbralo kakšnih 150 učencev in dijakov ter njihovih učiteljev

mlajšov iz obadvej dvojezični šaul (Gorenji Senik, Števanovci) iz varaške osnovne šaule, iz gimnazije pa srednje strokovne šaule Bela III.

Navzoče je pozdravo predsednik Državne slovenske samouprave *Martin Ropoš*, slavnostni gunč je mejla višja svetovalka za porabsko šolstvo *mag. Valerija Perger*. V svojem gunči je med drugim opozarjala školnike pa lerance na njine dužnosti. »*Predvsem ste vi odgovorni (felelős) za tau, če do meli vaši šaularge kak vse več prilike nücati slovenski jezic, steroga nji včite. Fontoški je vaš odnos (viszony) do jezika. Če ga vi ne poštváte, ne preštimate, če zvün slovenski vör v šauli, s svojimi šaulari ne gučite slovenski, te mlajši brž vpamet vzemejo, ka je trno velka razlika med tistim, ka gučite pa med tistim, ka delate...*« Šaularski mlajši so pripravili kratek kulturni program, gorenjese-nički mlašeči zbor je spejvao par pesmi, mala števanovska folklorja je zaplesala slovenske plese, gimnazijka Gabriela Labric je pa recitirala. (Samo v oklepaji: bejdvej skupini gordrži, plačüvle za nji mentore pa vodje Slovenska zveza.)

Če rejsan se je šaula uradno končala 13. juniuša, nistrne školnike, lerance ešče v juniuši čaka seminar v Sloveniji, drugi do pa z mlajši v razne jezikovne tabore na slovensko maurdije (Piran, Izola).

Marijana Sukič

Pogovor z generalnim konzulom mag. Dragom Šiftarjem

»Življenje v Porabju se vrti malo počasneje«

Pred dobrim letom je nastopil funkcijo generalnega konzula v Monostru mag. Drago Šiftar. Z njim sva se pogovarjala o njegovih izkušnjah, razkolu med pričakovanji, željami in realnostjo Ernest Ružič in Marijana Sukič.

»Cilje si zastavi vsak človek, ki se loti kakšnega izziva, ravno tako sem si tudi sam postavil cilje, ampak jih nisem determiniral na eno leto, temveč na mandat,« je povedal na začetku pogovora. »Ko sem prišel, sem želel, da se stvari hitreje odvijajo, sem pa spoznal, da se življenje v Porabju vrti malo počasneje, zato sem tudi jaz prilagodil temu svoje poglede, svoje napore. Mislim, da zdaj dajejo boljši rezultat. Ujeli smo se z ljudmi in zdaj lahko sodelujemo.

V tem enem letu sem dodobra spoznal Porabje, ne mislim samo geografsko, ker to sem že poznal, temveč tudi njegov gospodarski potencial. Spoznal sem tudi vse pasti, ki imajo negativne in tudi pozitivne posledice. Mislim na življenje z narodnim parkom, kar je tukaj stvarnost. To ni samo nek sociološki problem, je tudi gospodarski problem, hkrati tudi izziv za Porabje. Precej sem delal na pospešitvi gospodarskih stikov, žal pa v Porabju ne zaznavam zadostne energije, kar velja za vse komponente, v smislu, da bi se dovolj potrudili za pridobitev investitorjev. Moj namen je, da bi pridobil kakšnega pomembnega investitorja iz Slovenije. Njemu investicije v Porabju lahko prinesejo gospodarske efekte, Porabcem pa pridobitev na jeziku. Če bi prišla kakšna renomirana slovenska firma sem, bi normalno zahtevala znanje slovenščine ali porabščine, kar bi pripomoglo k boljšemu znanju jezika. Živa raba jezika

je čisto nekaj drugega, kot če se ti v šoli nekaj samo učiš, ko pa prideš domov, daš učbenik na stran pa pozabiš nanj.«

• *Kako ocenjujete položaj in spremembe v narodnostnem šolstvu v Porabju?*



Generalni konzul mag. Drago Šiftar

»Na začetku sem si predstavljal situacijo na področju šolstva bolj optimistično, ker imam kot Prekmurec izkušnje z dvojezičnim šolstvom na območju, kjer živi madžarska manjšina. Pričakoval sem nekaj podobnega, toda ta zadeva še zdaleč ni primerljiva, niti po tem, koliko se vlaga denarnih sredstev, niti po organizacijskem pristopu. Vseeno sem pa optimist, kajti zaznal sem neke pozitivne korake. Nek arhaični pristop k manjšini, ki je bil aktualen pred sto ali petdeset leti, zdaj ni več aktualen. Probleme povzročata tudi velik razkol med prekmurskim jezikom – slavisti pravijo, narečjem – in knjižno slovenščino. V tem prostoru pa se močno zaznava tudi konkurenca velikih jezikov, angleščine in predvsem nemščine.

Na jezik pa gledam tudi iz nekega drugega zornega kota. Staršem in tudi otrokom bomo morali dopovedati, da je globalizacija neizogibna, da je že prišla v Porabje, pa se Porabci tega ne zavedajo. Tukaj ni več dileme, ali slovenščina ali an-

gleščina, nemščina. Predstaviti jim je potrebno prednost, ki jo bodo imeli tukaj živeči ljudje, če bodo ob angleščini, nemščini in seveda madžarsščini govorili tudi slovensko. Da bodo imeli bistveno večje možnosti pri zaposlovanju. Ta prostor več ni omejen, Porabec se lahko zaposli v Budimpešti, v Ljubljani, v Gradcu... Ljudje s poklicno izobrazbo, ki potrebujejo manjši obseg jezikovnega znanja, so to zelo hitro izkoristili. Starši otrok, ki grejo v intelektualne poklice, se žal, tega ne zavedajo najbolj. Če bomo otrokom to na primeren način pokazali, predstavili, jih lahko pridobimo. Mlade generacije so vsepovsod iste, želijo si znanje, želijo si širine.

• *Kaj mislite o uresničevanju sklepov, priporočil madžarsko-slovenske manjšinske mešane komisije? Med temi je tudi vprašanje manjšinskih poslanskih sedežev v madžarskem parlamentu.*

»Ta zadnja komisija je bila moja druga komisija. Moram povedati, da sem imel po prvi zelo slabe občutke. Ta druga komisija je bila boljše pripravljena, bila je tudi učinkovitejša. Mislim pa – da razen manjšinskega poslanca – ni bilo nekih velikih zavez, ki bi zahtevale večja materialna sredstva, ali pa neka velika politična odstopanja od sedanjih poti.

Kar se tiče manjšinskega poslanca na naslednjih državnoborskih volitvah na Madžarskem, sem malce skeptičen. Pri tem bi rabili visoko stopnjo političnega soglasja vseh političnih subjektov. V enem letu sem imel intenzivne pogovore s pomembnimi predstavniki političnih strank iz različnih političnih opcij. Ko se pogovarjamo neuradno, nobeden ne izžareva nekega

Zmago Jelinčič v Andovci pri Porabskem kulturnom in turističnem društvu

7. junija, v soboto, je prišlo na kratek obisk k nam predsednik stranke SNS (Slovenska nacionalna stranka), gospod Zmago Jelinčič. Večer na šesto vöro smo bili zgučani pri »Malom Triglavu«, kama smo vse Andovčane pozvali. Cejli den se je dež lejvo, dapa kak če bi zgučano bilau, na šesto vöro, gda je predsednik prišo, se je sonce vöpokazalo. Prva paut je predsednika h kamni pelala. Tam se njemi malo tapravo, kak smo prišli do té ideje, ka se gorpostavi te kamen tū v Andovci kak simbol slovenstva. Potejm sam na kratki notrapokazo ves pa našo društvo. Predsednik je tapravo, ka je že večkrat biu v Porabji, dapa na taumtali zdaj prvič. Sploj se ma vidi pokrajina, najbola pa ta ideja,



Zmago Jelinčič pri »Malom Triglavu«

ka je društvo te kamen kak simbol slovenstva tū gorpostavilo. »Odkrito povem,« je pravo predsednik »do zdaj še nisem bil na Triglavu, toda zdaj sem že,« pa je z rokav objel kamen. Potejm smo predsedniki pokazali kučo, ki je sedež društva. Ta sam pravo, ka zdaj nej davnik se je küpla, pa ešče sploj dosta dela nas čaka, pa pejnaz nücamo, dočas se obnovi.

»Pa kak de streja pokrita, tak ostane, kak je, s črepnjami?« je pito. »Originalno bi mogla biti s slamov pokrita, dapa tau je sploj dosta pejnez (10.000 eurov),« smo prajli. Eden čas je ešče gledlo strejo, pa gnauk samo tak pravo, ka poišče tiste ljudi, sponzore, steri do nam v tem leko pomagali. Potejm smo kučo malo znautra tō pokazali. V sobi, gda smo se stavili, je Miki Roš tapravo, ka v tauj sobi je bila moja fotografska razstava. Predsednik se je malo informiro od tej fotografij, pa od tauga, če ešče nejmamo od Porabja fotoalbuma. Gda je zvedo, ka nej, te je včasim obečo, ka de izdajo finansiral. Miki naj se pa briga, ka se gradivo kak najprvin vküppostavi. Gda smo že vse poglednili, te smo k stau-li vseli, pa se tam pogučavali tadala. Brž je večer grato pa se je predsednik mogo posloviti, zato ka so ga v Dolenci že čakali.

K. Holec
Predsednik, PKT Društvo

upanja, da bi do tega realno tudi prišlo. Pravijo, da bo to pomembna politična tema, na kateri se bodo močno razhajali. Jaz osebno želim, da do tega pride, velik korak naprej je, da se o tem govori, da je to tudi v zapisniku mešane

komisije. Ne bi pa si upal zastaviti kakšnega večjega dela premoženja v to, da se bo to do naslednjih državnoborskih volitev na Madžarskem zgodilo.«

M.S.

Na prireditvi »Od Čedadada do Monoštra« z monoštrskimi pevkami

Kulturno humanitarno društvo Alvaldor Cerčno v Kamniku pod vodstvom predsednika Petra Razpeta je letos že 12. organiziralo Srečanje pevskih zborov in skupin od Čedadada do Monoštra »Ko pesem srca vname«.

Prireditev se je izvedla 7. junija v Arboretumu Volčji Potok pri Kamniku. Za porabske pevce je velika čast, da se je nekdo 200 kilometrov od Porabja spomnil na Porabce kot zamejske Slovence. Na vabilo predsednika Razpeta so se porabske pevke in pevci s finančno in organizacijsko pomočjo Zveze Slovencev na Madžarskem že večkrat udeležili srečanja, štirikrat MePZ Avgust Pavel Gornji Senik, predlani MeKZ in letos ljudske pevke iz Monoštra. Naslednje leto bodo na vrsti ljudske pevke iz Števanovcev, ki so si to zaslužile s svojim pridnim delom.

Daljša pot je zmeraj dobra prilika za skupno petje in prijetno druženje. Arboretum Volčji Potok je zaklad narave, ki s svojo lepoto in s svežim zrakom ter s posebno energijo objema prireditev, ki ima zaradi tega nek posebni čar. Vso čast so si zaslužili organizatorji, ki so pripravili primerno prizorišče za nastop in druženje za skoraj petsto sodelujočih in

doživeli udeleženci.

Monoštrske pevke so pod vodstvom mentorice Marije Rituper predstavile porabsko ljudsko petje z dvema pesmima Francek idek meši in Dober večer, mamica. Škoda, da smo lahko prisluhnili



Peter Razpet

samo nekaj skupinam, zaradi dolge poti smo se morali pravočasno napotiti domov. Toliko pevcev prijazno sprejeti na prireditvi je velika naloga, kaj pa še skrb za organizacijo, ki jo je imel predsednik Peter Razpet. Zato sem pa lahko zelo hvaležna, da se je že naslednji dan odzval na moja vprašanja, ki sem mu jih poslala po elektronski pošti. Obvestil me je tudi o tem, da se bosta enkrat s soprogo z vesel-

uspelo uresničiti 12. srečanje pevskih zborov in skupin tako, kot ste si to želeli?

»Sem že od začetka prireditev njen pobudnik in glavni organizator in si želim to prireditev pripeljati na najvišjo možno raven, da bi dosegla tisti namen, s katerim je bila pred 12 leti tudi rojena. Zavedam se svoje odgovornosti in naredil bom vse, da se to uresniči. Sam v prireditiv vlagam vse, kar je v moji moči, če bi skupaj vložili tak trud, bi bil ta namen že zdavnaj dosežen. Vem, da je bilo tudi nekaj napak z moje strani, a sem to poskušal odpraviti, zato je ta prireditev dosegla najvišjo možno raven. Končno oceno pa prepuščam sodelujočim in obiskovalcem. Nikdar ni tako dobro, da ne bi moglo biti še bolje. Prepričan sem, da nam bo to uspelo le s skupnimi močmi.«

• *Ali ste že kdaj imeli 29 nastopajočih pevskih skupin naenkrat?*

»Letos se je prijavilo 42 zborov in skupin, a ker ta naša država in institucije nimajo dosti poslušalca za take prireditev, sem moral zaradi finančnih sredstev 13 zborov in skupinam, žal odreči sodelovanje. Zelo bi bil vesel, če bi ljudje v naši državi, ki so odgovorni, prišli od besed k dejanjem, pa bi bila ta prireditev v samem vrhu.«

• *Kaj menite, zakaj se skupine udeležujejo vaše prireditve s takim veseljem in v tako lepem številu?*

»Velikokrat in na vseh shodih poudarjam, da to ni samo moja prireditev, ampak je prireditev vseh nastopajočih zborov in skupin ter večine udeležencev, ki pojejo z dušo in s srcem. Prav njim se lahko vsi zahvalimo, da se k nam vsako leto s posebnim veseljem vračajo. Ta naslov »Ko pesem srca vname«, jih vsako leto pripelje k nam, od Čedadada do Monoštra. Korenine prijateljstva pa so pognale še daleč naprej. Če jih bomo skupaj zalivali in negovali, bomo nekega dne uživali sadove našega skupnega dela.«

• *Kakšna je razlika med le-*

tošnja in prejšnjimi prireditvami?

»Zame, kar se tiče namena prireditve, se ne razlikuje niti ena prireditev od začetka. Vem, zakaj to delam in ne delam razlik, seveda pa je vsaka drugačna, vsaka ima poseben čar. Lahko bi rekel, da se vsaka spočne z ljubeznijo kot se z ljubeznijo rojevajo nova poznanstva in druženja, ki imajo vsako leto nekaj posebnega. Letošnja prireditev se razlikuje po tem, da mi je v našo domovino uspelo pripeljati prijatelje z Malega Lošinja iz Hrvaške s klapo in folklorno skupino. Na prireditvi nisem želel mešati pesmi

s politiko, ob tej priložnosti pa bi poudaril, da, če bi naši državniki in politiki razumeli našo pesem, ne bi bilo treba ne korit, zapornic in ključev, ki bi jih odpirale. Slovenci smo narod, ki smo odprli že mnoga vrata, presegli veliko meja z ljubeznijo in spoštovanjem drug drugega. Nekega dne bomo morali meje odmisлити v glavah, in tedaj se ne bomo vprašali, kdo od kje prihaja. Takrat bo ta prireditev dobila tisti pravi smisel in namen, ki je bil zastavljen že na prvi prireditvi na Cerkljanskem.«

**Besedilo in fotografiji
Klara Fodor**

Seminar za folkloriste – Ringaraja 2008

Konec maja je Javni sklad RS za kulturne dejavnosti organiziral seminar za vodje in člane folklorne skupin ter vzgojitelje in razredne učitelje. Seminar je potekal v Velenju, v Sloveniji. Kot članica sakalovske folklorne skupine sem se tudi jaz udeležila seminarja. Seminar je potekal v okviru državnega srečanja otroških folklorne skupin.

V Domu kulture v Velenju se je predstavilo devet otroških folklorne skupin iz vse Slovenije. Naloga otroških folklorne skupin je, da ob spoznavanju plesnega izročila odraslih poustvarjajo izročilo otrok. Program je bil pester in zanimiv, od podobnih prireditev pa se je ločil zaradi povezovalnega programa, v katerem je sodelovalo nekaj manj kot 200 otrok, ki so se med seboj pomerili v različnih igrah in spoznavanju plesnega izročila.

Ob državnem srečanju otroških folklorne skupin so pripravili poseben seminar z delavnicami za vodje in člane otroških folklorne skupin. Z delom so začeli ob 10. uri in končali pred prireditvijo. S pripravo izobraževanja ob državnem srečanju so želeli spodbuditi vodje otroških folklorne skupin iz Slovenije in zamejstva, da bi si prišli ogledat to prireditev, ponujali pa so še nekaj več: seminar, ki vključuje teoretično predavanje in praktično delo. Na seminarju so sodelovali štirje predavatelji, ki imajo številne izkušnje z delom s folklorne skupinami. *Nežka Lubej*, upokojena učiteljica, je ob tem, da je napisala prvi priročnik za vodje otroških folklorne skupin *Pikapolonica*, hvala za zlato kolo, dejavna kot vodja in strokovna spremljevalka srečanj otroških folklorne skupin, *Branko Fuchs*, učitelj, raziskovalec plesnega izročila in avtor pred nekaj leti izdanega priročnika *Ljudski ples v osnovni šoli*, predava na številnih seminarjih, ki so namenjeni vodjem otroških folklorne skupin in osnovnošolskim učiteljem, *Adriana Gabersčik* se v okviru podiplomskega študija na Pedagoški fakulteti ukvarja s prenašanjem pesemskega izročila na otroke in vodi seminarje za učitelje, *Vasja Samec* je avtor vrste zelo zanimivih odrskih postavitev in predava na različnih seminarjih ter vodi delo v več odrskih skupinah. Pri delu z otroki se je omenjenim štirim pridružila še *Mojca Lepej*.

Osebo sem bila v skupini Branka Fuchsa, kjer smo se učili metodiko učenja ljudskega plesa pri otrocih. Ker si Zveza Slovencev na Madžarskem želi lastne vodje za skupine, ki delujejo pod njenim okriljem, imamo člani skupin možnost udeležbe na raznih seminarjih. Na seminarju sem dobila veliko izkušenj, bilo je zelo zanimivo.

L. Fasching



Monoštrske ljudske pevke v Volčjem Potoku

domačih udeležencev. Predstavile so se skupine iz Slovenije, Madžarske, Hrvaške in Italije, med njimi otroški, mešani, ženski in moški pevski zbori, ljudski pevci in pevke ter folklorna skupina. Ta slika je dobro ogledalo, kako pester program so lahko

jem udeležila prireditve Zveze Slovencev v Porabju. Ustrezna prireditev se mi zdi za Srečanje ljudskih pevcev in godcev, ki bo 18. oktobra. O njihovi prireditvi pa naj nam govori sam Peter Razpet.

• *Kako se vam zdi, ali vam je*

OD SLOVENIJE...

»Slovenija je velik košček nebes«

»Slovenija je velik košček nebes,« je po koncu vrha EU-ZDA na Brdu pri Kranju ocenil ameriški predsednik Bush. Napovedal je, da se bo v Slovenijo vrnil kot turist, gostitelju, predsedniku Evropskega sveta, slovenskemu premieru Janezu Janši, pa se je zahvalil za gostoljubje. Janša je na skupni novinarski konferenci z Bushem in predsednikom Evropske komisije Josejem Manuelom Barroso spomnil, da ga je Bush na obisku v Washingtonu pred dobrima dvema letoma »sprejel z izjavo, da je Slovenija košček nebes«, in mu nudi vrhunsko gostoljubje. »Upam, da smo vam vsaj del tega lahko danes vrnili,« je dejal Janša. Bush mu je vrnil poklon in dejal, da bi moral svojo oceno popraviti: »Slovenija je velik košček nebes.« »Počaščen sem, da sem spet v tej čudoviti deželi. Nekega dne se bom vrnil kot turist. Kot veste, sem že zelo blizu upokojitve,« se je pošalil ameriški predsednik in se zahvalil za gostoljubje.

Izpostavil je tudi simboličen pomen tokratnega obiska. Kot je spomnil, je bila Slovenija prva postaja na njegovi prvi turneji v Evropi ob začetku predsedniškega mandata, ko se je skoraj natanko pred sedmimi leti, 16. junija 2001, na istem mestu prvič sestal s tedanjim ruskim predsednikom Vladimirjem Putinom. Zdaj pa je Slovenija znova prva postaja na njegovi zadnji turneji po Evropi ob iztekanju njegovega osemletnega predsedniškega mandata.

Simboličen pomen dejstva, da je ta vrh EU-ZDA ravno v Sloveniji, je izpostavil tudi Barroso. »V državi, ki pred dvajsetimi leti še ni bila povsem svobodna in neodvisna, danes pa predseduje Svetu EU, je članica območja evra, je članica schengenskega območja in polno izpolnjuje svoje obveznosti. Toda to ne bi bilo možno brez EU in brez močnih transatlantskih vezi,« je dejal Barroso. Sicer se je Bush Janši zahvalil tudi za vso podporo, ki jo Slovenija nudi pri mirovni pripravi zadevanjih v svetu, in posebej izpostavil predvsem podporo v Afganistanu in Iraku.

Deset lejt Drūštva za lepšo ves

Deset lejt je v žitki drejva malo, depa v žitki človeka dosta. Ranč tak je tau pri ednom družtvi. V Števanovci je pred desetimi lejtami takratna županja, *dr. Dorina Dončec*, vōzbrodila, ka bi trbōlo edno takšo družtvo napraviti, štero bi se vzelo za tau, ka ves malo polepša pa skrb ma na slovensko tradicijo. Že včasik na začetki je več kak štirideset lūdi nutstaupilo, ka naj bi ves malo gorpribidili tak, ka malo več kulturni programov organizirajo. V tisti cajtaj je lūstvo v Števanovci nej trn' stelo nikam titi, po deli so bili zvekšoga doma. Tau je zatok tō bilau, ka ves nej mejla programov.

Od tistoga mau so priredili vekše programe, štere so vsikšo leto meli. Slejndni den apriliša so vsigdar postavljali baur, v mrzli zimski cajtaj pa so naprej vzeli stare meštrije. Na tak zvani

pa kulturnim daumom dosta pravi rauž tō vidi. Členi Drūštva za lepšo ves se fejt trūdijo, ka bi svoj plac vsigdar v redi meli. Te tō, gda v



Predsednica društva Marijana Fodor

ves dosta lidi pride iz Porabja pa cejluga rosaga, gda na priliko vleti pavarska dela



Števanovske pevke v kulturnom programu

»zimski večeraj« so starejši lidgé mlajšim generacijam nutpokazali, kak so v indašnji cajtaj vzimi pri vsakšom rami mekle, košare pa cejkere pleli. Vse takšo, ka se eške v gnešnjom cajti pri ižaj nūca. V vesi vsigder me nje starejši žensk geste, štere znajo rediti rauže iz papera. Ka bi ta meštrije nej vōmrla, so znanje prejkdale flajnsnim mlajšim ženskam.

Ovak če pride stoj v Števanovce, pred cerkvov, šaulov

majo. Na tej vsakšo leto nika drūgoga delajo. Gnauk mlajtijo ali žetvo delajo z rokami kak inda svejta, gda eške nej mašinov bilau. Senau kosijo ali krumple berejo tak, kak so njini starci delali. Najveksa prireditev je bilau borovo gostūvanje leta 2005, štero so Števanovci vkūper s Čepinci meli. V vesi telko lūdi kak te eške nigdar nej bilau. Števanovci majo dvejt padaški vesi, edno slovensko pa edno vogrsko. S prekmur-

skov Bogojinov delajo vkūper že šest lejt, gda kakši program geste, furt pridejo poznanci iz Slovenije. Pred štirimi lejtami pa je iz vesi

Lébény pri Mosonmagyaróvári prišlaskupina v Števanovce pa so se na postavljanji baura tak dobro poznali, ka so včasik padaši gratali. Od tistoga mau odijo gnaukdvakrat na leto v porabsko ves. Za deseto oblejtnico so v Števanovci napravili veški den, šteroga je pred podnevom dež skor tazaprau. Priredili so igre

v tom, v šteroj porabskoj vesi se ženske najbolje brsajo. Štiri ekipe so bile, gvinila je števanovska. Istina, ka v andovskoj ekipi so same takše dekile bile, štere gnes več ne živijo v vesi. Hapsauk, ka so se dobro brsale, če so rejsan do čonte mokre gratale.



Ka vse delajo na zimski večeraj

Na terasi kulturnoga dauma so vōpostavili kejpje, šteri nutpokažejo, ka vse je družtvo v preminauči lejtaj delalo. Najgiri so leko vidli košare pa rauže s papera tō, štere so redle ženske z vesi. Ka bi svetek eške vekši biu, so v ves pozvali več pevski

skupin, ka bi s programom gratulejrali družtvi. Spejvale so domanje ženske, Gorički lajkoši, Zbor Orhideje iz Lébénya pa sombotelske Spominčice. Kulturni daum je tak puni biu, ka so nistarni mogli stati. Za konec pa so števanovski Veseli pajdaši znauvič nutpokazali igro Volitve. Lūstvo se je trn dosta smedjalo.

Na konci se je zdajšnja predsednica Drūštva za lepšo ves *Marijana Fodor* lepau zavalila vsejm tistim, šteri so že deset lejt v družtvi pa so dosta vse napravili za Števanovce. Na tom mestu se spomnimo en par nagrajencov: *Ladislav Kovač* je biu štiri lejta predsednik družtva; gospa *Ana Ropoš* so furt spekli vrtanke, gda so kama šli ali je stoj prišo; gospa *Iluška Terplan* so rauže sadili pa skrb meli na nje, ka so blūzi cerkve doma; gospa *Berta Dončec* so dosta napravili za Otkauvce pa špilajo v gledališkoj skupini; gospa *Magda Bartakovič* vodijo pesmarce.

V Števanovci bi vse ovak bilau, če bi Drūštvo za lepšo

ves že nej deset lejt delalo. Ge bi na konci svojoga pisanja družtvi eške gnauk gratulejro, pa zaželo, ka eške duga lejta lepšajo ves pa skrb majo na slovenske korenjé.

-dm-

Vsigdar sam rada v šaulo ojdla

Ildiko Dončec Treiber je učiteljica na Gorenjom Seniki. Mi, števanovski tau, odkec je ona doma, go samo tak zovemo, ka Broužin Ildi. Istino, ka go doma v Števanovci rejdko vidimo, bola na dvaujom Seniki, zato ka se na Dolenjom Seniki drži, na Gorenjom Seniki pa vči.

• *Ildika, gda je tebi najprvin napamet prišlo, ka učiteljica baudeš?*

»Že vejn te, gda smo ešče mali mlajši bili. Dostkrat smo se tašo špilali, kak če bi v šauli bili, pa tašoga reda sam vsigdar dja bila učiteljica. V mojoj glavej je vsigdar tau bilau, ka dja učiteljica baudem. Nikdar sam nej zmišlaval na tejm, ka bi kaj drugo stejla biti. V Števanovci smo ojdli v šaulo, stariške pa mi, mlajši smo tū nej znali, kakšne možnosti djestajo ešče. Nam, ka smo se dobro včili, nam je naravno bilau, ka mo šli na gimnazijo pa kreda. Stariške so tū dosta nej vcujgoučali, zato ka so oni tū nej znali, kama bi nas leko ešče poslali. Gnesden je tau že zato malo ovak. Tak sam te na gimnazijo prišla, od tistac pa te tadala na visoko šaulo. V gimnaziji smo slovenščino kak krožek meli, ruščino sam ešče spoj rada mejla. Samo te je ešče sto znau, ka baude sledkar. Nemščino sam se tū včila, pa sam ešče maturo naprajla z nje, ranč tak kak iz ruščine. Dapa na visoki šauli sam nej mogla nemščino pa slovenščino študirati, zato ka tauga nej bilau. Samo slovenščino pa ruščino si leko študiro.«

• *Gda si skončala, potistim*

si te včasín sé na Gorenji Senik prišla včít?

»Nej, te ešče nej. Gda sam skončala, te za dva kedna sva mela zdavanje, pa sam se preselila na Dolenji Senik. Za eden mejsec sam tam v vesi službo dobila, v kulturnom daumi kak vodja dauma. Trgé kulturni daumi so se k mena držali, eden na Gorenjom Seniki, eden na Dolenjom Seniki pa eden v Sakalauvcaj. Če



so kakšne priredtve bile tam ali zdavanje, te sam ešče ta tū mogla titi pomagat. Edno leto sam delala, pa sam te potistim kusta gratala, pa sam ūšla na porodniško. Pet lejt sam doma bila. Zato, ka se je drugo dejte te naraudilo, gda je vekši tri lejta star bijo.«

• *Kak si vóstrpela tisti pet lejt?*

»Če nazaj brodim, zdaj bi več pet lejt nej mogla doma vóstrpeti. Zdaj mi že fali šaula, če sam že duže doma. Te sam cejli den doma bila pa itak sam nej več tanaprajla kak zdaj, ka delat odim. Te čas je v rosagi velka sprememba bila, pa vsakša ves je svojo občino dobila, s tejm vred kulturni daumi so se več tū nej na Dolenji Senik držali. Tak je te moja služba te čas tū minaula.«

• *Ka si te delala potejm?*

»Te sam ešče doma bila z mlajši. Gda je menši dve leta star bijo, te sam zvejdla, ka na Gorenjom Seniki učitelja iščejo. Domau sam ūšla pa z možaum sva se pogučala malo, kak

naj bau. Potejm sam ūšla na Senik v šaulo pa sam se glasila. Tam mi je ravnateljica Erika Glanz prajla, ka bi slovenščino mogla včiti, pa ešče vcuj ali risanje ali knjižničarstvo. Malati spoj ne znam, tak ka sam te bola knjižničarstvo vcujvzela. Tak sam te sé v šaulo prišla včiti.«

• *Gda si ešče mala bila, si rada v šaulo ojdla?*

»Dja sam spoj rada ojdla v ša-

ešče tisti pet lejt tū falilo, ka sam doma z mlajši bila, bauške je, gda s šaulov zgotauviš pa včasín deš včiti. Dapa nej mi je žau, ka sam te rodila, zato ka zdaj že velke mlajše mam.«

• *Gda si gratala pomočnica ravnateljca?*

»Tauma zdaj že devet lejt, gda je Tomaž Časar ravnatelj. Sprvoga je nauvo bilau tau zame, pa več dela sam tū mejla s tejm vret. Dapa zdaj sam se že vcujvzela. Zdaj sam že tak s tau funkcijov, šaulov pa z delom, kak če bi se za svoj daum brigala. Dje tak, ka ne morem priditi, ali če prvin dem domau, te mi vsigdar tau pride na pamet, nej ka bi kaj pozabila. Špajсно bi bilau zdaj že tak delat ojditi, ka gda vóra vdari, te dem domau. Rejdko je taši den, gda je tak.«

• *Tak vidim, ka je tau teba nej samo služba, liki dosta več ti pomeni.*

»Kak sam prajla, dja sam vsigdar učiteljica stejla biti, ranč ne vejm, ka bi bila, če bi se nej za tau glasila. Tau je taša služba, ka go s srcaum moraš delati pa nej zato, ka je mujs, ali zato ka so ti zapovedli. Dosta se mantraš z mlajši, dapa gda vidiš rezultate, te tau vse pozabiš.«

• *Ka je razlika med šaulov prvin, gda si ešče ti ojdla, pa zdaj?*

»Mi smo vejn bola poslūšali školnike, pa bola »gorgledali« na njij. Ka je tau zdaj nej tak, pri tejm je vejn ta velka demokracija tū kriva.«

• *Kak razredničarka, težko je mlajše vó »iz rok« pistiti?*

»Tau je spoj težko, ešče zato tū, ka moj sin tó v ausmi razred odi. Gda sam vkūppostavala program za valetu, že te so mi skonzé tekle. Ešče tau je dobro, ka tej mlajši, šteri se poslovijo od šaule, zato nazaj odijo, pa nas poglednejo. Dostokrat nam pravijo, kak dobro je bilau tū, kak dobro bi bilau ešče sé odti. Tau meni dosta pomeni.«

Karel Holec

... DO MADŽARSKE

Viktor Orbán za predčasne volitve

Na zaključni strankarski prireditvi spomladanske sezone se je predsednik opozicijskega FIDESZ-a Viktor Orbán ponovno zavzel za predčasne volitve. Kot je povedal, so le-te gospodarska nuja, kajti država lahko preživi globalne gospodarske spremembe le takrat, če pride do političnega preobrata na njenem vrhu ter se začne na podlagi dogovarjanja t. i. protikrizni program. Zahtevu za predčasne volitve je utemeljil s pomanjkanjem časa, kajti, kot je rekel, svet je pred globalnimi gospodarskimi spremembami v kolikor pride do velikega zvišanja cen energije, surovin in hrane. Madžarsko gospodarstvo v sedanjem stanju ne bo kos globalnim spremembam, manjšinska vlada bo v tem primeru nemočna, zato so nujno potrebne predčasne volitve.

Madžarski premier v Bosni in Hercegovini

Madžarski premier Ferenc Gyurcsány je 12. junija obiskal Bosno in Hercegovino. Na tiskovni konferenci je po pogovorih z bosanskim premierjem Nikolo Spiričem povedal, da Madžarska podpira prizadevanja Bosne in Hercegovine za vključitev v evroatlantske integracije. O tem sta premiera podpisala tudi izjavo o namenu, obenem pa tudi bilateralni sporazum o socialnem zavarovanju.

Programi, prireditve

• 20. in 21. junija bo v Izoli 32. srečanje slovenskih športnikov iz sosednjih držav, ki se ga bo udeležilo Športno društvo iz Slovenske vesi.

• 21. in 22. junija bo v Šentvidu pri Stični Tabor slovenskih pevskih zborov, na katerem bosta sodelovala Mešani pevski zbor ZS Avgust Pavel z Gornjega Senika in Komorni pevski zbor ZS iz Monoštra. 21. junija bo Društvo porabskih slovenskih upokojencev obiskalo Sombotel, kjer sta jim program sestavila Slovensko društvo Avgust Pavel in sombotelska slovenska samouprava.



Mednarodni plesni festival Savaria 2008

Jurij Batagelj in Jagoda Štrukelj osvojila drugo mesto na turnirju v latinskoameriških plesih

V soboto, 7. junija, je potekalo v dvorani sombotelske Arene Savaria tradicionalno mednarodno tekmovanje v standardnih in latinskoameriških plesih. To je najbolj ugledna plesna prireditev na Madžarskem.

Letošnja, triinštirideseta prireditev, se bo z velikimi črkami vpisala v zgodovino plesnih turnirjev mesta, kajti dobila je prestižno oceno

IDSF GRAND SLAM.

Na letošnjem turnirju je svoje moči preizkusilo devetdeset parov iz 16 držav, 65 v tekmovanju IDSF GRAND SLAM, 16 parov v kategoriji mladincev IDSF youth open latin in devet parov v standardnih plesih. Razen madžarskih parov je bilo največ tekmovalcev iz Rusije, Češke, Nemčije in Italije. Lahko smo pozdravili tudi tekmovalce iz Anglije,

skoameriških plesih, (samba, cha-cha, rumba, paso doble in jive) sta zasedla drugo mesto. Zopet sta dokazala izjemen uspeh slovenskega športnega plesa, kajti plesalci iz Slovenije že od leta 1996 dosegajo pri nas vrhunske tekmovalne rezultate, trikrat so celo bili najuspešnejši in so osvojili prvo mesto.

Organizator tega športnega maratona, ki se je začel ob eni



Na podelitvi kolajn v Sombotelu. Na drugem mestu Jurij Batagelj in Jagoda Štrukelj iz Slovenije

»IDSF Grand Slam«. Madžarska in Sombotel sta se prvič lahko uvrstila v to vrhunsko serijo tekmovanj, ki jih vsako leto prirejajo v petih različnih mestih sveta. Letošnje prvo tekmovanje je bilo v danskem mestu Aarhusu, drugo v Sombotelu, tretje bo v Stuttgartu na Odrtem prvenstvu Nemčije, naslednje bo v Kaliforniji in zadnje letošnje tekmovanje na Češkem. To je obenem mednarodni ocenjevalni turnir, ki tekmovalcem prinaša pomembno število točk na svetovni lestvici. Zaključna prireditev bo 24. novembra v Tokiu, kjer se bo 12 najboljših plesalcev uvrstilo na lestvico

Avstralije, Avstrije, Danske, Francije, Hrvaške, Kirgizistana, Kitajske, Slovaške in Srbije. Njihove plesne kvalitete so ocenjevali ugledni sodniki, vodilni svetovni strokovnjaki s področja latinskoameriških plesov.

Na letošnji prireditvi v Sombotelu sta bila vsekakor deležna zelo velike pozornosti tekmovalca iz Slovenije, ki sta se izkazala poleg plesnega znanja tudi z natančno izdelano koreografijo, z vsemi mogočimi ritmičnimi inštrumenti posameznih plesov, in nenazadnje s svojo atraktivno pojavo, z ekstravagantnimi oblekami. V vseh štirih latin-

uri popoldne in se je s krajšimi odmori končal ob isti uri ponoči, je bil Sombotelški kulturni in turistični center »AGORA«, Mednarodna plesna zveza IDSF in Madžarska plesna strokovna zveza.

To kakovostno tekmovanje z več kot štiridesetletno tradicijo si je upravičeno priborilo priznanje strokovnih krogov in veliko zanimanje najboljših plesalcev sveta, ki se vračajo z dobrimi vtisi v svojo domovino iz mesta, kjer si lahko pridobijo sloves in obenem prenašajo sloves mesta Sombotel po svetu.

Suzana Guoth

Pismo iz Sobote

ZA VSE JE KRIVA POLITIKA

Lüblene moje, dragi moji, võrvlíte, za vse je kriva politika. Tak bar vej povedati moja tašča Regina, trno čedna ženska. Una ma zvün drugoga, edno čüdno šego, ka rada posluša druge lidi. Pa tisto, ka uni povejo, njoj v glavej cinka kak najvejša istina. Rejsan! Od toga, ka vam gučim, najboukše tumači tou, kak se vej ravnati po susedi Bubiji.

Soused Bubi je bole čemerasti človek. Njemi je nika nej vredi. Kakoli se godi, je nej dobro gé. Vej vam brž tou taraztumačim, kak je z njim. Kak vejmo, smo tou leto že meli trno vrouče dneve. Že na drugi malo bole vrouči den je preklinjo, ka je tou nej vredi. Čiglij je eške tri dneve nazaj djouko, kakša je tou sprtolejt brezi sunca.

- *Ka bi grün vdaró v politiko! Tou so vse zaküjali naši prejdnji pa njivi, ka se njim nut v rit vlečejo*, je tumačo moji tašči Regini, trno čednoj ženski.

Ge sam si brodo, ka se zato kori, ka je znouva vse tak drago gratalo. Nej, un se je čemeriu, ka je znouva začno dež iti. Pa je tou začnola ranč kak Bubi gučati koulivrat moja tašča Regina, trno čedna ženska, tó.

- *Naj meni niške ne guči, zakoj naši tak lagvo labdo brsajo, ka so nej prišli na Euro 2008! Tou je vse gé politika*, se Bubi trno dobro razmej na nogomet.

Pa se je začnola razmeti v té šport eške moja tašča Regina, trno čedna ženska.

- *Nogomet je več nej nikšen šport, liki je samo edna velka zamazana politika*, me je včila, kak je gé s tejm.

- *Nikšni grbanji več ne rastejo! Tou je vse naša politika tazamaksala*, vej povedati ranč tak lagvo kak soused Bubi.

Depa v žitki je tak gé, ka je nej vse lagvo pa zanikoj. Gvüšno, ka se kaj dobroga tó najde. Depa tou ne vala za Bubina. Njemi je nika nej dobro gé. Un bi nej mogo živeti, če bi kaj dobroga bilou na toum svejti. Leko je najboukše pa najbolje lejpo vrejme, leko de vse kak trbej, njemi tou nika ne znamenüje. Toga za njega nega!

- *Ka boš ti meni gučo! Tou je nej dobro gé, ka se vsikši den kaj vömeni. Vej pa tou, ka mlajši več ne morejo brezi računalnika živeti, za tou je vse kriva politika. Ka bi grün v politiko včasno!*

Zdaj že vejta gučati v eden glas oba, Bubi pa moja tašča Regina, trno čedna ženska.

Bubini je krivo že tou tó, če spoj stoj živé. Tou pa zato, ka je za tou vse kriva tista prekleta politika. Kriva je tou tó, ka sunce dé zazrankoma gor, večer pa doj. Ja, pa pun mejsec tó naredi samo tista prekleta politika.

Eto sam se z biciklinom pelo. Ranč se domou pripelam, gda mi lanc doj spadne. Nika sam nej pravo. Depa vidla sta me Bubi pa moja tašča Regina, trno čedna ženska. Oba sta v eden glas sprekunoula:

- *Vrag naj politiko vzeme!*

Vas pa naj nikšen vrag ne vzeme pa politika tó nej. Radi se mejte pa zdravi mi bojte. Aja, pa s politikó se ne spravljajte.

Miki

OTROŠKI

NAŠA ZLATA
RIBICA

KOTIČEK

Svejt je čüdno vküper napravleni. Lidge ne vörvlejo najbole, ka bi se godili čüdeži. Depa po drugoj strani bi trno radi bili, ka bi se godili. Te je pa sploj nej čüdno, ka v zlate ribice ne vörvlejo, bi je pa radi meli bar v bližnjom potoki. Pa ništerni ranč ne vejo, ka una rejsan tam živé.

STO JE PREJDJEN?

Med lidami je takša šega, ka vsigdar moramo meti svoje prejdnje. Tak je bilou indasvejta pa je gnesden tō tak. Depa davnik so se prejdnji sami za prejdnje naprajli, gnesden je pa mi napravimo za takše. Pa je pri vsikši stvari ranč tak. Vej pa vsikši vej, ka prejdnja krava na paši zvoun nosi kouli šinjeka. Pa vsikši vej, sto je gé v Afriki prejdjen. Pa zakoj bi bilou pri ribaj v potoki zlate ribice kaj ovak?

Ja, tam so se ednoga ipa začnoli zgučavati. Začnoli so brodit, sto je gé najbole prejdjen v potoki. Tisti v gornjom tali potoka so od edne svoje ribe brodili. Depa tisti s spoudnjoga tala potoka so njim nej dali valati. Uni so škeli svojo ribo za najbole prejdngo ribo v cejlom potoki. Riba s spoudnjoga

ga potoka je bila takša z zobami. Takša riba druge ribe zej, gda je lačna. Riba z gorenjoga tala pa raj razkapa po blati pa tam iške gesti. Kak se naj zdaj zgučijo? Stera riba naj bou najbole prejdnja riba v potoki? Stera de najboukša za cejli potok? Koga naj pitajo?

Vej se pa vej, ka zlato ribico. Ranč se je začnola čauvati po starom korenjom, ka de se bole svejtila. Nejse je eške dobro k deli prijala, gda so prišle ribe do nje.

- Stera riba de naša najbole prejdnja, - so škeli brž vedeti, ka si una od toga brodi. - Ti si čalejrska riba, ti si moudra tō, zato nam dun povej.

- Nika vam ne vejim povedati, - se je čauvala tadale. - Kakoli vam povejm, de dobro

za edne pa nej dobro za druge.

Trbej povedati, ka so bile zatoga volo ribe malo čemerne na njou. Vej bi pa zlata ribica dun tou leko vejdl. Tou, stera bi bila najbole prejdnja v cejlom potoki. Gda se od toga nikak niške ne more zgučati, leko bojna vövdari. Takša bojna bi se v potoki zlate ribice tō skur začnola. Gorenji pa dolnji potok se je trno groubo doj svado.

- Naša riba je najboukša, ka najbole prejdnja grata, - so se ribe zdejrle edna drugoj.

- Če ne vzemete našo, te vidli, ka vam naredimo, - je gorenji potok zapovedavo dolenjomi pa dolnji gorenjomi. Tak je cejli potok začno pomalek vreti v bojnanji, sto de prejdjen. Pa bi rejsan prišlo do

bojne, če bi se zlata ribica nej enjala čauvati. Vcejlak na nouvo zlata je stoupila med nji.

- Vcejlak ste pamet zgibile, ribe zmejšane, - ji je na rejdvzela. - Ge vam povejm, kak naredimo. Koga gore postavimo za prejdnjoga v potoki.

- Ka si pa ti brodiš, ka mo tebe meli, - se je cejli potok prouti postavio. - Ti ne moreš biti naša prejdnja! Zlata ribica tou nikak ne more biti! Zlatoj ribici je dugo, dugo trbelo, ka njim je škela prajti. Pa tou tō, ka una sploj neške biti prejdnja. Vej pa zlata ribica tou rejsan ne more pa ne sme biti! Tak je zapovedano v cejlom ribjom svejti.

- Zato pa, ka si ne morete zgučati, sploj nede nikšna riba najbole prejdnja.

Ribe so samo tiüma začnole zejvati z lampami.

- Najbole prejdjen v cejlom potoki de rak iz tiste lüknje spod staroga vküper sünjenoga mousta. Un je že dugo v potoki, un je mouder, un vej, kak trbej.

Ribe so eške dugo vcejlak tiüma bile. Pomalek pa so dun začnole gučati, ka je dobro tak. Ka naj tak bou. Ka nika prouti tomi nemajo. Samo, ka je nej prejdnja riba z drugoga tala potoka. Samo, ka bi edni nej meli istino pred drugimi. Stari rak je tak grato nejbole prejdjen v potoki. Zlata ribica pa je spunila želenje kak ednim pa drugim ribam. Spunila, čiglij jo je niške nej zgrabio pa nazaj v vodou püsto.

Miki Roš

NASTOP V MARIBORU

»Radi pojemo in igramo«, to je bil naslov programa, kategera so se udeležili folkloristi DOŠ Jožefa Košiča. Program

odpravili iz naše šole na Gornjem Seniku. Okrog četrte ure smo prispeli do cilja. Ker se je program začel ob

Jožice Flander, enota Vančka Šarha; pevski zbori OŠ Maksa Durjave, OŠ Borisa Kidriča, OŠ Franceta Prešerna; dijakinje dijaškega doma Lizike Jančar; dijaki srednje zdravstvene šole Juge Polak; pihalni orkester Svoboda Maribor; Toti big band in MePZ KUD Angel Besednjak. Program je povezovala Jana Hartman Krajnc.

Naši folkloristi so zaplesali lep splet. Po programu je bila pogostitev. Najedli smo se in pri prijetni glasbi zabavali. Okrog pol enajste smo prispeli domov.

Martina Zakoč
DOŠ Gornji Senik

Letos se je na gornjesenički šoli poslovilo 6 osmošolcev



Program ob slovesu so pripravili sedmošolci



Otroška folklorna skupina ZS z Gornjega Senika v Mariboru

je potekal 29. maja v Mariboru, v telovadnici osnovne šole Borisa Kidriča. Ob dveh smo se

petih, smo imeli še čas za vajo. Po vaji smo pa šli nastopati. Vse skupaj je bilo deset skupin. Naši folkloristi so bili šesti na vrsti. Razen njih so še nastopili: pevski zbor vrtca

MLAŠEČI

KAUT

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.30 JASNO IN GLASNO, 11.15 OSMI DAN, 11.45 DUHOVNI UTRIP, 12.00 CITY FOLK, LJUDJE EVROPSKIH MEST: AMSTERDAM, 12.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 SKOZI ČAS, 13.25 DRAGO JANČAR: PRIMOŽ TRUBAR - 4. DEL: HERETIK, DOMAČA TV NAD., 14.20 SLOVENSKI/PORABSKI UTRINKI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 KAJ GOVORIŠ? = SO VAKERES? 16.00 IZ POPOTNE TORBE: ZAKAJ, 16.25 MAKS, IGR. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 POSEBNA PONUDBA, 17.35 TV POGLED, 17.45 MOČ ZNANJA, NEMŠ. DOK. SER., 18.40 BRENCI IN CVETKA, RIS., 18.45 TINČEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 20.00 VEDRANA GRISOGONO NEMES: BLISK, TV NAD., 20.30 NA ZDRAVJE! 22.00 ODMEVI, EVROPA.SI.KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 POLNOČNI KLUB: V SENCI NOGOMETA, 0.20 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 20.06.1990, 0.45 MOČ ZNANJA, PON., 1.40 INFOKANAL

PETEK, 20.06.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 10.35 GLASNIK, 11.00 OPUS, 11.25 EVROPSKI MAGAZIN, 11.55 ŽOGARIJA - KO IGRA SE IN USTVARJA MULARIJA, 12.50 TEDENSKI IZBOR, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 VELIKA IMENA MALEGA EKRAANA: VILI VODOPIVEC, 20.00 PUSTOLOVKA, FRANC. DOK. SER., 20.55 ODKAR SI ODSLA, ANG. NAD., 21.30 PRIČA ZLOČINA, NIZ.-KOPR. FILM, 23.00 POT V KOKTEBEL, RUSKI FILM, 0.45 HUFF, AM. NAD., 1.45 INFOKANAL

SOBOTA, 21.06.2008, I. SPORED TVS

7.00 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.50 POLNOČNI KLUB: V SENCI NOGOMETA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 14.05 SLOVENSKI VODNI KROG, IZBOR. DOK. SER., 14.30 MODERNI ČASI, AM. FILM, 16.00 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.15 LABIRINT, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.25 KRAJI IN LJUDJE, 17.35 NA VRTU, 17.55 POLPNA DRUŽINA, 18.05 Z DAMJANOM, 18.40 DINKO POD KRINKO, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.00 50 LET TELEVIZIJE: PRAVI BIZNIS, HUM. NAN., 21.00 ALEKSANDER MARODIČ: MALI OGLASI: ROMANTIČNA DUŠA, IZVIRNA TV NAD., 22.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.30 HRI-BAR, 23.30 DEADWOOD, AM. NAD., 0.25 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 21.06.1990, 0.50 INFOKANAL

SOBOTA, 21.06.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 10.10 SKOZI ČAS, 10.20 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 21.06.1990, 10.40 DOMA PRI: OTO PESTNER, 11.25 ABSALONOVA SKRIVNOST, DANS. NAD., 11.50 PUSTOLOVKA, FRANC. DOK. SER., 13.15 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 14.10 CIBICAN POJE IN PLEŠE, 16.50 ZDAJ!, 17.20 POZDRAVLJEN, PEKING - OLIMPIJSKI MAGAZIN, 17.50 SVETOVNI POKAL V KAJAKIH IN KANUJIH NA DIVJIH VODAH, 20.00 300 LET SLOVENSKE FILHARMONIJE, GLASB. DOK. ODD., 20.55 GALA KONCERT OB 100-LETNICI SLOVENSKE FILHARMONIJE, 22.05 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 22.35 ALPE-DONAVA-JADRAN, 23.05 SOBOTNO POPOLDNE, 1.20 ANNA PIHL, DANSKA NAD., 2.05 INFOKANAL

NEDELJA, 22.06.2008, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ZAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.15 IZGUBLJENI ZAKLAD FIDŽIJA, NEMŠ. NAN., 10.50 PRISLUHNI MOŠNI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 39. TABOR SLOVENSkih PEVSkih ZBOROV, PRENOS IZ ŠENTVIDA PRI STIČNI, 14.30 PO DOMAČE Z ZADOVOLJNIMI KRAJNCI, 15.35 NA ZDRAVJE!, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 LETALSKI MITING, 18.20 POKEC, RIS., 18.25 OZI BU, RIS., 18.30 ŽREBANJE LOTA IN SUPER LOTA, 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 ZVEZDE POJEJO, 21.40 DRUŽINSKE ZGODBE, 22.30 ARS 360, 22.50 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.25 ZMUŽLJIVI ROGER, AM. FILM, 1.05 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 22.06.1990, 1.30 DNEVNIK, 1.55 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.25 INFOKANAL

NEDELJA, 22.06.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.40 SKOZI ČAS, 8.50 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 22.06.1990, 9.10 GLOBUS, 9.40 SLAVNOSTNI KONCERT OB 50. OBLETNICI OTROŠKEGA IN MLADINSKEGA ZBORA RTV SLOVENIJA, 10.45 SVET VODNIH ŽIVALI, NEMŠ. POLJ. SER., 11.10 TEDENSKI IZBOR, 12.40 ČAROVNIK HAURU IN POTUJOČI GRAD, JAP. FILM, 15.10 SVETOVNI POKAL V VESLANJU, 16.40 SVETOVNI POKAL V KAJAKIH IN KANUJIH NA DIVJIH VODAH, 17.30 KAJ JE NOVEGA, MUČKA, AM. FILM, 19.15 NASLOVNIK NEZNAN, ZABAVNOGLASBENA ODD., 20.00 PARIS, ANG. DOK. SER., 20.55 PRI MAUPASSANTU, FRANC. NAN., 22.00 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 22.45 ŠTEVILKE, AM. NAD., 23.25 NA UTRIP SRCA, 0.10 INFOKANAL

PONEDELJEK, 23.06.2008, I. SPORED TVS

6.30 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.00 MOČ ZNANJA, NEMŠ. DOK. SER., 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ZVEZDE POJEJO, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 TIMOTEJ HODI V ŠOLO, RIS. NAN., 16.10 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO%MELODIJE, 16.20 BINE: VITEZI, LUTK. NAN., 16.35 KAKO SEM VIDEL SVET IZPOD MIZE: VESELICA, IGR. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.35 DIVJA KITAJSKA, ANG. POLJ. SER., 18.25 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 LOKOMOTIVČEK TOMAŽ IN PRIJATELJI, RIS., 18.45 DRAGI DOMEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 20.00 VROČI STOL, 21.00 BRIDKOSTI TROPSEGA OTOKA, FRANC. NAD.,

22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 UMETNOST IGRE, 23.30 GLASBENI VEČER: SLAVNOSTNI KONCERT OB 60-LETNICI POLICIJSKEGA ORKESTRA, 1.15 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 23.06.1990, 1.35 DIVJA KITAJSKA, PON., 2.25 DNEVNIK, 3.05 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.35 INFOKANAL

PONEDELJEK, 23.06.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 11.30 SOBOTNO POPOLDNE, 14.15 KAJ GOVORIŠ? = SO VAKERES? 14.30 SLOVENSKI UTRINKI, 14.55 POSEBNA PONUDBA, 15.10 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 16.00 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 23.06.1990, 16.25 OSMI DAN, 16.55 ARS 360, 17.10 ALPE-DONAVA-JADRAN, 17.40 EVROPA.SI, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 20.00 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 KNJIGA MENE BRIGA, 22.20 CITY FOLK - LJUDJE EVROPSKIH MEST: LJUBLJANA, 22.50 MEMENTO, AM. FILM, 0.40 INFOKANAL

TOREK, 24.06.2008, I. SPORED TVS

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 NA POTEP PO SPOMINU, 9.40 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.00 DIVJA KITAJSKA, ANG. POLJ. SER., 11.55 DRUŽINSKE ZGODBE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 VROČI STOL, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 16.00 KAJETAN KOVIČ: MOJ PRIJATELJ PIKI JAKOB: POGUMNI PADELEC PIKI, OTR. NAN., 16.15 ZOJA KAJETO, RIS., 16.30 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 PODOBE SLOVENIJE: PIVŠKA KOTLINA, DOK. ODD., 18.00 MUZIKAJETO: COUNTRY, IGR. SER., 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 ANGELINA BALERINA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 20.00 SLAVNOSTNA SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 20.25 BELA, MODRA, RDEČA, DOK. FELJTON, 20.50 PROSLAVA OB DNEVU DRŽAVNOSTI, 23.25 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.50 STRIC IZ AVSTRALIJE, DOK. ODD., 0.45 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 24.06.1990, 1.05 PODOBE SLOVENIJE: PIVŠKA KOTLINA, PON., 1.40 DNEVNIK, 2.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.45 INFOKANAL

TOREK, 24.06.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 13.05 DOBER DAN, KOROŠKA, 13.35 CITY FOLK - LJUDJE EVROPSKIH MEST, 14.05 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 14.35 STUDIO CITY, 15.35 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 24.06.1990, 16.00 PRISLUHNI MOŠNI, 17.00 GLASNIK, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 V DUHU GLASBENEGA IN PLESNEGA IZROČILA, 20.00 PLATFORMA, 20.30 GLOBUS, 21.00 PRAVA IDEJA!, 21.20 PREKLETI KRALJI: LILJA IN LEV, FRANC. NAD., 23.05 ZLATI ČASI, ŠPANSKI FILM, 0.55 INFOKANAL

SREDA, 25.06.2008, I. SPORED TVS

7.00 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.25 KDO JE RDEČA KAPICA? DOK. ODD., 10.45 GLASBENA ŠALA (ŠOLA), 11.05 KNJIGA MENE BRIGA, 11.25 PODOBE SLOVENIJE: PIVŠKA KOTLINA, DOK. ODD., 12.05 NA UTRIP SRCA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 ARS 360, 13.25 UMETNOST IGRE, 13.50 DOK. ODD., 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 ANA Z ZELENE DOMAČIJE, RIS., 16.10 POD KLOBUKOM, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.35 MARIJA IN ANDREJ, DOK. ODD., 18.25 ŽREBANJE LOTA, 18.40 BACEK JON, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 20.00 SLADKE SANJE, SLOV. FILM, 21.40 PRVI IN DRUGI, 22.10 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.35 OMIZJE, 23.50 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 25.06.1990, 0.10 MARIJA IN ANDREJ, DOK. ODD., 1.00 DNEVNIK, 1.40 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.05 INFOKANAL

SREDA, 25.06.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 12.20 SKOZI ČAS, 12.30 PROSLAVA OB DNEVU DRŽAVNOSTI, 15.00 SVET VODNIH ŽIVALI, NEMŠ. POLJ. SER., 15.30 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 25.06.1990, 16.30 TO - 001 VELENJE, DOK. FILM, 17.20 BREZ SMRTI ZEMLJA NIKOLI NE POSTANE DOMOVINA, DOK. ODD., 18.15 RESNICA O HOLMCU, DOK. ODD., 19.00 PESEM IMA MOČ, GLASB.-DOK. ODDAJA O SLOVENSKI HIMNI, 20.00 SLOVENIJA NA BARIKADAH, DOK. ODD., 21.10 ZGODBA IZ IDRIJE, GLASB. DOK. FILM, 22.05 MAISTROVA NAJDAJŠA MARIBORSKA NOČ, TV IGRA, 23.40 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 0.25 SALAAM BOMBAY!, ANG.-IND. FILM, 2.20 INFOKANAL

ČETRTEK, 26.06.2008, I. SPORED TVS

7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.40 OMIZJE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 PRAVI OVČARJI, AM. FILM, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 SIMON V DEŽELI RISB S KREDO, RIS., 16.10 LJUBITELJICA KONJ, DOK. FILM IZ ISLANDIJE, 16.25 ENAJSTA ŠOLA: ŠOTOR, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 ŠTAFETA MLADOSTI, 18.15 DUHOVNI UTRIP, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 IN TO JE VSE!, RIS., 18.45 RJAVI MEDVEDEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 20.00 DOKUMENTARNA ODD., 20.55 TEDNIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OSMI DAN, 23.40 ČAS ZELJA, NEMŠ. TV FILM, 1.10 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 26.06.1990, 1.35 DUHOVNI UTRIP, 1.50 DNEVNIK, 2.30 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.55 INFOKANAL

ČETRTEK, 26.06.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.35 GLOBUS, 10.05 VEDRANA GRISOGONO NEMES: BLISK, TV NAD., 10.35 PARIS, ANG. DOK. SER., 12.35 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 26.06.1990, 13.30 PRVI IN DRUGI, 13.50 PRAVI BIZNIS, HUM. NAN., 14.50 HRI-BAR, 16.25 EVROPSKI MAGAZIN, 16.55 ZGODBE S KANALSKEGA, DOK. ODD., 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 Z GLASBO IN S PLESOM ..., 20.00 ATLETIKA, MEDNARODNA ATLETSKA LIGA, 21.00 OB 100-LETNICI ROJSTVA HERBERTA VON KARAJANA - KARAJAN ALI LEPOTA, KAKOR JO VIDIM JAZ, NEMŠ. DOK. FILM, 22.30 POD RUŠO, AM. NAD., 23.25 NEDOTAKNEN, ŠPANSKI FILM, 1.10 INFOKANAL

OBVESTILO

Dragi Porabski Slovenci!

Obveščamo Vas, ka de med 30. junijom pa 4. julijom v Porabji organizirani etnološki raziskovalni tabor »Meje v glavah in državah«, šteroga pripravla Zavod za tehnično kulturo iz Murske Sobotne.

Ništerni od Vas se mogoče eške spomnite, ka smo takši tabor v Porabji že meli, in sicer leta 2003. Zatou, ka mislimo, ka je eške ostalo dosta stvari, ka bi jih mi radi od Porabja zvedli, pa zatou, ka trno radi k Vam pridemo, smo se odlaučili za té tabor.

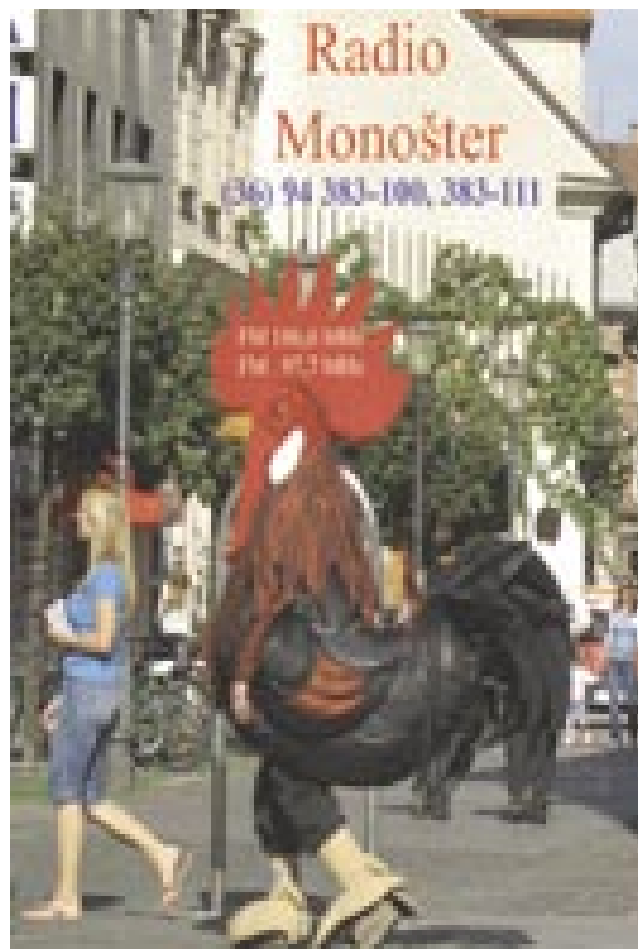
Velki plus, ka ga té tabor nosi s sebov, je v tom, ka škemo, ka bi se na tom tabori gučalo samo v slovenskom jeziki oziroma v lepoj porabščini, vašoj domanjoj rejči, kelko de se dalo. S tem probamo krepati zavest mladih, ka do znali, ka je vsakši dialekt trno lejpi.

Prosili bi, če bi se najšlo kaj dijakov ali študentov, šteri slovenski znajo gučati, za malo pomoči. Nücali bi bar štiri domačine, šteri bi nam pomagali malo pokazati vaše porabske vasi, pa nam pomočiti pri vzpostavljanji stikov. Vse Vas, Porabske Slovence, bi pa prosili, ka nas pričakate odprejti rok pa nam kaj povejte.

Ka nete mislili, ka kaj odavlemo, mi bi samo radi malo kaj zvejldi od Vas.

Vala lejpa.

V imeni Zveze za tehniško kulturo Murska Sobota, Mateja Huber, strokovni vodja tabora



Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
tel.: 94/380-767; e-mail:
porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:

EUROTRADE PRINT d.o.o.
Lendavska 1; 9000 Murska
Sobota; Slovenija

Naročnina: za Madžarsko letno
2.600 HUF, za Slovenijo 22
EUR. Za ostale države 52 EUR
ali 52 USD.

Časopis izhaja z denarno pomočjo
Urada RS za Slovence v zamejstvu
in po svetu ter Javnega sklada za
narodne in etnične manjšine na
Madžarskem.

Številka bančnega računa:
HU15 1174 7068 2000 1357,
SWIFT koda: OTPVHUHB